

- Dati dimensionali
- Dimensional data

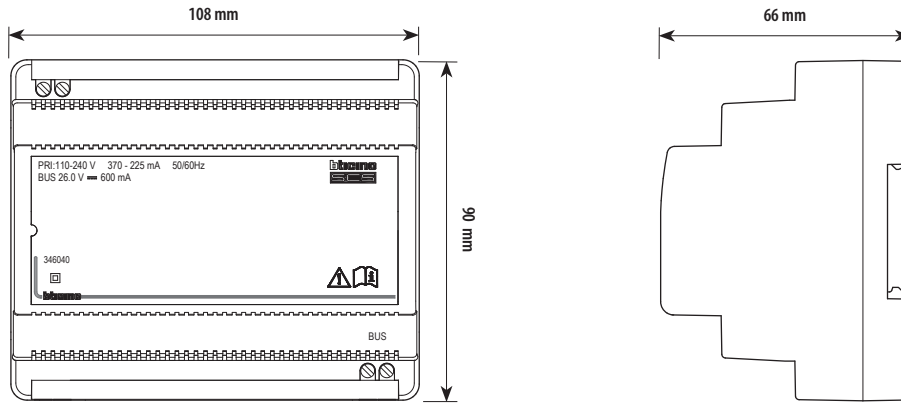
- Données dimensionnelles
- Maße

- Datos dimensionales
- Formaatgegevens

- Dimensões
- Δεδομένα διαστασιοποίησης

- Размеры
- Boyutsal veriler

- Dane wymiarowe
- بيانات الأبعاد



- Vista frontale
- Front view

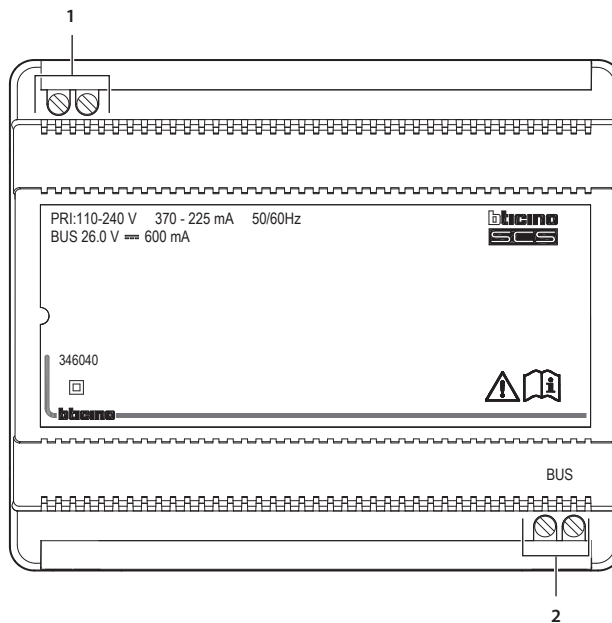
- Vue frontale
- Ansicht von vorne

- Vista frontal
- Vooraanzicht

- Visão frontal
- Πρόσοψη

- Вид спереди
- Ön görünüm

- Widok z przodu
- المظهر من الأمام



1. Morsetti di collegamento ingresso primario
2. Morsetti (BUS) per il collegamento del BUS/SCS

1. Bornes de conexión entrada primaria
2. Bornes (BUS) para la conexión del BUS/SCS

1. Клеммы подключения первичного входа
2. Клеммы (BUS) для подключения BUS/SCS

1. Primary input connection clamps
2. Clamps (BUS) for connection to the BUS/SCS

1. Aansluitklemmen primaire ingang
2. Aansluitklemmen (BUS) voor de verbinding op de BUS/SCS

1. Birincil giriş bağlantı terminalleri
2. BUS/SCS bağlantısı için terminaller (BUS)

1. Bornes de branchement entrée primaire
2. Bornes (BUS) de branchement du BUS/SCS

1. Blocos de terminais de ligação entrada primária
2. Bornes (BUS) para a ligação do BUS/SCS

1. Zaciski podłączenia wejście główne
2. Zaciski (BUS) do podłączenia BUS / SCS

1. Anschlussklemmen primärer Eingang
2. Klemmen (BUS) zum Anschluss an BUS/SCS

1. Ακροδέκτες σύνδεσης πρωτογενούς εισόδου
2. Τερματικά (BUS) για τη σύνδεση με το BUS/SCS

- أطراف توصيل مدخل أولي
- أطراف (BUS) لتوصيل نظام BUS/SCS

- Questo alimentatore è di categoria CAT II 2500 V, quindi necessita di una protezione supplementare dalle tensioni transitorie (superiori a quelle della categoria di sovratensione di progetto) esterne all'apparecchiatura.

L'alimentatore deve essere installato unicamente nei centralini predisposti per apparecchi DIN.

Deve essere installato solo in ambienti interni.

Deve essere utilizzato un interruttore onnipolare con separazione fra i contatti di almeno 3 mm, posizionato nelle vicinanze dell'alimentatore. L'interruttore sopra descritto è da considerare come dispositivo di disconnessione dell'alimentatore dalla rete elettrica.

Non saldare l'estremità dei conduttori che vengono inseriti nei morsetti.



Riferirsi al manuale istruzioni.

- This is a CAT II 2500 V power supply and therefore it needs additional external transient voltage protection (higher than the voltages of the design overvoltage category).

The power supply must only be installed inside switchboards suitable for DIN devices.

The device is only suitable for indoor installation.

An omnipolar switch with minimum 3 mm distance between contacts must be installed near the power supply. The switch described above should be considered as a device for the disconnection of the power supply unit from the power mains.

Do not weld the ends of the conductors that are inserted into the terminals.



Refer to the instruction manual.

- Cet alimentateur est de catégorie CAT II 2500 V, à savoir qu'il nécessite une protection supplémentaire contre les tensions transitoires externes à l'appareil (supérieures à celles de la catégorie de surtension du projet).

L'alimentateur doit être installé uniquement sur des centraux prévus pour appareils DIN.

L'alimentateur doit être installé uniquement en intérieur.

Il est nécessaire d'utiliser un interrupteur omnipolaire à séparation des contacts d'au moins 3 mm, à installer à proximité de l'alimentateur. L'interrupteur décrit ci-dessus doit être considéré comme dispositif servant à débrancher l'alimentateur du secteur d'alimentation électrique.

Ne pas souder l'extrémité des conducteurs introduits dans les bornes.



Faire référence au manuel des instructions.

- Dieses Netzteil gehört zur Kategorie CAT II 2500 V und erfordert daher einen zusätzlichen Schutz vor transienten Spannungen (höher als die geplante Überspannungskategorie) außerhalb des Geräts.

Das Netzgerät darf nur in Zentralen installiert werden, die für DIN Geräte ausgelegt sind.

Es darf nur in geschlossenen Räumen installiert werden;

Es muss ein einpoliger Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten von mindestens 3 mm verwendet und in der Nähe des Netzgeräts installiert werden; Der oben beschriebene Schalter ist als Vorrichtung zum Trennen des Netzteils vom Stromnetz zu betrachten.

Löten Sie nicht die Enden der Leiter, die in die Klemmen eingeführt werden müssen.



Beziehen Sie sich bitte auf die Beinungsanleitung.

- Este alimentador pertenece a la categoría CAT II 2500 V y, por consiguiente, requiere una protección adicional contra las tensiones transitorias (superiores a las de la categoría de sobretensión del proyecto) externas respecto del aparato.

El alimentador se debe instalar únicamente en centralitas dispuestas para aparatos DIN.

Debe instalarse sólo al cubierto.

Debe utilizarse un interruptor onnipolar, con separación mínima entre los contactos de 3mm, colocado cerca del alimentador. El interruptor descrito antes debe considerarse un dispositivo de desconexión del alimentador de la red eléctrica.

No soldar la extremidad de los conductores que se insertan en los bornes.



Consultar el manual de instrucciones.

- Dit voedingsapparaat is ingedeeld in CAT II 2500 V en vereist daarom een extra bescherming tegen overgangsspanning (hoger dan die van de overspanningscategorie van het ontwerp) die niet uit de apparatuur afkomstig is.

De voeder moet uitsluitend geïnstalleerd worden in de centrales vooringesteld voor toestellen DIN.

Het toestel mag alleen geïnstalleerd worden op plaatsen binnen;

Er moet een veelpolen schakelaar gebruikt worden met scheiding tussen de contacten van minstens 3mm, geplaatst in de nabijheid van de voeder. De bovenstaande schakelaar moet als een afschakelsysteem voor de afscheiding van de voeding van het elektriciteitsnet worden beschouwd.

Het uiteinde van de geleiders die in de aansluitklemmen aangebracht worden, mogen niet worden gelast.



Raadpleeg de handleiding.

- Este alimentador é de categoria CAT II 2500 V, assim, precisa de uma proteção suplementar contra as tensões transitórias (superiores às da categoria de excesso de tensão de projeto) externas ao equipamento.

O alimentador deve ser instalado unicamente nas centrais predispostas para aparelhos DIN.

Deve ser instalado somente em aposentos internos;

Deve ser utilizado um interruptor omnipolar com separação entres os contactos de pelo menos 3mm, posicionado nos arredores do alimentador. O interruptor descrito acima deve ser considerado como dispositivo de desligamento do alimentador da rede elétrica.

Não soldar a extremidade dos condutores que são inseridos nos bornes.



Consultar o manual de instrução.

- Αυτή η παροχή ρεύματος ανήκει στην κατηγορία CAT II 2500 V, επομένως, απαιτεί πρόσθετη προστασία έναντι παροδικών τάσεων (υψηλότερες από εκείνες της κατηγορίας υπέρτασης τάσης) εκτός του εξοπλισμού

Το τροφοδοτικό πρέπει να εγκαθίσταται αποκλειστικά στα προδιατεθειμένα ηλ. κέντρα για συσκευές DIN.

Πρέπει Να Εγκαθίσταται Μόνο Σε Εσωτερικούς Χώρους.

Πρέπει να χρησιμοποιείται ένας πολυπολικός διακόπτης με απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3mm, τοποθετημένος πλησίον του τροφοδοτικού. Ο διακόπτης που περιγράφεται παραπάνω θα πρέπει να θεωρηθεί ένα σύστημα αποσύνδεσης του τροφοδοτικού του ηλεκτρικού δικτύου.

Μην Συγκολλείται Τα Άκρα Των Αγωγών Που Εισάγονται Στους Ακροδέκτες.



Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών.

- Данный источник питания относится к категории CAT II 2500 В. В связи с этим он нуждается в дополнительной защите от переходного напряжения (выше напряжения категории расчетного перенапряжения) снаружи прибора.

Источник питания должен устанавливаться только в щитах на DIN рейку.

Источник питания должен устанавливаться только в помещениях;

Рядом с блоком питания должен устанавливаться многополюсный сетевой выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм. Рассматриваемый выше выключатель является устройством отключения блока питания от электрической сети.

Не припаивать концы проводников, которые вставляются в клеммы;



Обращаться к руководству.

- Bu besleyici CAT II 2500 V kategorisindedir, bu nedenle ekipman dışındaki geçici gerilimlere karşı (tasarım aşırı gerilim kategorisinden daha yüksek) ek koruma gerektirir.

Güç kaynağı DIN normuna uygun bir pano içerisine yerleştirilmelidir.

Cihaz, iç mekan kurulumları için uygun değildir.

Beslemenin yakınına yerleştirilmiş, kontaklar arasında en az 3 mm'lik bir ayırma düzeni olan bir omnipolar şalter kullanılmalıdır. Yukarıda açıklanan şalter, besleyicinin elektrik şebekesinden bağlantısını kesme cihazı olarak düşünülmelidir.

Terminallere yerleştirilen iletkenlerin uçlarını lehimlemeyin.



Zapoznaj się z instrukcją obsługi.

- Ten zasilacz należy do kategorii CAT II 2500 V, dlatego wymaga dodatkowej ochrony przed przejściowymi napięciami (wyższymi niż te z projektowej kategorii przepięciowej) na zewnątrz urządzenia.

Zasilacz musi być zainstalowany wyłącznie w centralkach przeznaczonych dla urządzeń DIN.

Musi być zainstalowany wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych.

W pobliżu zasilacza należy zamontować wyłącznik wielobiegunowy o wynoszącej przynajmniej 3 mm odległości styków. Opisany powyżej wyłącznik należy traktować jako urządzenie do odłączania zasilania od sieci.

Nie lutuj końcówek przewodów, które będą włożone do zacisków;



Kullanım kılavuzuna bakın.

- وبالتالي، فهو يتطلب حماية إضافية ضد الجهد المؤقت أعلى من ذلك الخاص بفئة الجهد الزائد للتصميم (الخارجي عن الجهاز: CAT II 2500 V • ملحوظة: مصدر الطاقة هذا من فئة

"DIN" - يجب أن يتم تركيب مصدر الإمداد بالطاقة فقط في وحدات تحكم مركزية ملائمة لأجهزة ال

يجب أن يتم تركيبه فقط في الداخل:

- يجب استخدام مفتاح متعدد الأقطاب مع فاصل بين الوصلات لا يقل عن 3 ملم، ويتم وضعه على مقربة من مصدر الإمداد بالطاقة
- يعمل المفتاح الموضح أعلاه كجهاز لفصل مصدر الإمداد بالطاقة عن الشبكة الكهربائية:

لا تقم بلحام أطراف الموصلات التي يتم إدخالها في مشابك التوصيل:

اجع دليل التع ليم ات.



- **Dati tecnici**
- **Technical data**
- **Données techniques**

- **Technische Daten**
- **Datos técnicos**
- **Technische specificaties**

- **Dados técnicos**
- **Τεχνικά δεδομένα**
- **Технические**

- **характеристики**
- **Teknik veriler**
- **Dane techniczne**

• **المبيانات الفنية**

Temperatura esercizio	5 – 45 °C	
Grado protezione	IP20	
Dati nominali ingresso (PRI)	Tensione nominale	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Corrente nominale	370 – 225 mA
Potenza assorbita a pieno carico (max)	20 W	
Potenza dissipata (max)	4 W	
Rendimento a pieno carico	79% typ.	
Potenza in stand-by	< 1 W	
Dati nominali uscita (BUS)	Tensione nominale	26 Vdc
	Corrente nominale	600 mA
	Potenza nominale	15,6 W
Fusibile integrato (lato PRI)	F1 T 3,15A 250 V	
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto	1 x 2,5 mm ²	
Numero moduli DIN	6	

☐ Simbolo per apparecchi in CLASSE II

Température de service	5 – 45 °C	
Degré de protection	IP20	
Données nominales entrée (PRI)	Tension nominale	110 – 240 Vca, 50/60 Hz
	Courant nominal	370 – 225 mA
Puissance absorbée à pleine charge (max.)	20 W	
Puissance dissipée (max.)	4 W	
Rendement à pleine charge	79% typ.	
Puissance en stand-by	< 1 W	
Données nominales sortie (BUS)	Tension nominale	26 Vcc
	Courant nominal	600 mA
	Puissance nominale	15,6 W
Fusible intégré (côté PRI)	F1 T 3,15A 250 V	
Section maximum des câbles pour chaque borne	1 x 2,5 mm ²	
Nombre de modules DIN	6	

☐ Symbole pour appareils en CLASSE II

Temperatura de servicio	5 – 45 °C	
Grado de protección	IP20	
Datos nominales entrada (PRI)	Tensión nominal	110 – 240 Vca; 50 / 60 Hz
	Corriente nominal	370 – 225 mA
Potencia consumida con carga plena (máx)	20 W	
Potencia disipada (máx)	4 W	
Rendimiento con carga plena	79% typ.	
Potencia en standby	< 1 W	
Datos nominales salida (BUS)	Tensión nominal	26 Vcc
	Corriente nominal	600 mA
	Potencia nominal	15,6 W
Fusible integrado (lado PRI)	F1 T 3,15A 250 V	
Máxima sección de los cables para cada borne	1 x 2,5 mm ²	
Número de módulos DIN	6	

☐ Símbolo para aparatos CLASE II

Temperatura de exercício	5 – 45 °C	
Grau de proteção	IP20	
Dados nominais entrada (PRI)	Tensão nominal	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Corrente nominal	370 – 225 mA
Potência absorvida a plena carga (máx)	20 W	
Potência dissipada (máx)	4 W	
Rendimento a plena carga	79% typ.	
Potência em estado de espera	< 1 W	
Dados nominais saída (BUS)	Tensão nominal	26 Vdc
	Corrente nominal	600 mA
	Potência nominal	15,6 W
Fusível integrado (lado PRI)	F1 T 3,15A 250 V	
Seção dos cabos máxima para cada borne	1 x 2,5 mm ²	
Número de módulos DIN	6	

☐ Símbolo para aparelhos de CLASSE II

Operating temperature	5 – 45 °C	
Protection index	IP20	
Rated input data (PRI)	Rated voltage	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Rated current	370 – 225 mA
Power absorption - full load (max)	20 W	
Power consumption (max)	4 W	
Full load yield	79% typ.	
Stand by power	< 1 W	
Rated output data (BUS)	Rated voltage	26 Vdc
	Rated current	600 mA
	Rated voltage	15,6 W
Integrated fuse (PRI side)	F1 T 3.15A 250 V	
Maximum cable section for each clamp	1 x 2.5 mm ²	
Number of DIN modules	6	

☐ Symbol for CLASSE II devices

Betriebstemperatur	5 – 45 °C	
Schutzklasse	IP20	
Eingang-Nennwerte (PRI)	Nennspannung	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Nennstrom	370 – 225 mA
Stromaufnahme bei Vollast (Max.)	20 W	
Verlustleistung (Max.)	4 W	
Effizienz bei Vollast	79% typ.	
Leistung im Standby	< 1 W	
Ausgang-Nennwerte (BUS)	Nennspannung	26 Vdc
	Nennstrom	600 mA
	Nennleistung	15,6 W
Integrierte Sicherung (Seite PRI)	F1 T 3,15A 250 V	
Maximaler Kabelschnitt pro Klemme	1 x 2,5 mm ²	
Anzahl DIN-Module	6	

☐ Symbol der Geräte der II. Klasse

Bedrijfstemperatuur	5 – 45 °C	
Beschermingsgraad	IP20	
Nominale gegevens ingang (PRI)	Nominale spanning	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Nominale stroom	370 – 225 mA
Opgenomen vermogen bij volle belasting (max.)	20 W	
Vermogensverlies (max.)	4 W	
Rendement bij volle belasting	79% typ.	
Vermogen in stand-by	< 1 W	
Nominale gegevens uitgang (BUS)	Nominale spanning	26 Vdc
	Nominale stroom	600 mA
	Nominaal vermogen	15,6 W
Geïntegreerde zekering (PRI-zijde)	F1 T 3,15A 250 V	
Maximumdoorsnede van de kabels voor elke aansluitklem	1 x 2,5 mm ²	
Aantal DIN-modules	6	

☐ Symbool voor KLASSE II-apparaten


Θερμοκρασία λειτουργίας	5 – 45 °C	
Βαθμός προστασίας	IP20	
Ονομαστικά δεδομένα εισόδου (PRI)	Ονομαστική τάση	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Ονομαστικό ρεύμα	370 – 225 mA
Ισχύς απορροφούμενη σε πλήρες φορτίο (max)	20 W	
Ισχύς σκέδασης (max)	4 W	
Απόδοση σε πλήρες φορτίο	79% typ.	
Ισχύς σε stand-by	< 1 W	
Ονομαστικά δεδομένα εξόδου (BUS)	Ονομαστική τάση	26 Vdc
	Ονομαστικό ρεύμα	600 mA
	Ονομαστική ισχύς	15,6 W
Ενοσωματωμένη ασφάλεια (πλευρά PRI)	F1 T 3,15A 250 V	
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό	1 x 2,5 mm ²	
Αριθμός βαθμίδων DIN	6	

☐ Σύμβολο για συσκευές σε ΚΛΑΣΗ II


Рабочая температура	5 – 45 °C	
Степень защиты	IP20	
Номинальные параметры входа (PRI)	Номинальное напряжение	110 – 240 В Пер. тока; 50/60Гц
	Номинальный ток	370 – 225 mA
Питание, потребляемое при полной нагрузке (макс.)	20 W	
Рассеиваемая мощность (макс.)	4 W	
Эффективность при полной нагрузке	79% typ.	
Мощность в режиме ожидания	< 1 W	
Номинальные параметры выхода (BUS)	Номинальное напряжение	26 В Пост. тока
	Номинальный ток	600 mA
	Номинальная мощность	15,6 Вт
Встроенный плавкий предохранитель (сторона PRI)	F1 T 3,15A 250 V	
Максимальное сечение кабелей для каждой клеммы	1 x 2,5 мм ²	
Количество модулей DIN	6	

 Символ для приборов КЛАССА II

Temperatura robocza	5 – 45 °C	
Stopień ochrony	IP20	
Znamionowe dane wejściowe (PRI)	Napięcie znamionowe	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Prąd znamionowy	370 – 225 mA
Pobór mocy przy pełnym obciążeniu (maks.)	20 W	
Moc rozpraszana (maks.)	4 W	
Wydajność przy pełnym obciążeniu	79% typ.	
Moc w trybie czuwania	< 1 W	
Znamionowe dane wyjściowe (BUS)	Napięcie znamionowe	26 Vdc
	Prąd znamionowy	600 mA
	Moc znamionowa	15,6 W
Zintegrowany bezpiecznik (strona PRI)	F1 T 3,15A 250 V	
Maksymalny przekrój kabla dla każdego zacisku	1 x 2,5 mm ²	
Liczba modułów DIN	6	

 Symbol dla urządzeń KLASY II

Çalışma ısısı	5 – 45 °C	
Koruma derecesi	IP20	
Nominal giriş verileri (PRI)	Nominal gerilim	110 – 240 Vac; 50 / 60 Hz
	Nominal akım	370 – 225 mA
Tam yükte emilen güç (maks)	20 W	
Dağıtılan güç (maks)	4 W	
Tam yük verimliliği	79% typ.	
Hazırda (stand-by) bekleme gücü	< 1 W	
Nominal çıkış verileri (BUS)	Nominal gerilim	26 Vdc
	Nominal akım	600 mA
	Nominal güç	15,6 W
Entegre sigorta (PRI tarafı)	F1 T 3,15A 250 V	
Her terminal için maksimum kablo kesiti	1 x 2,5 mm ²	
DIN modüllerinin sayısı	6	

 SINIF II cihazlar için simge

45 - 5 درجة مئوية.	درجة حرارة التشغيل	
IP20	درجة الحماية	
110 - 240 فولت تيار متردد (PRI)	الجهد الاسمي:	البيانات الاسمية للمدخل (PRI)
50/60 هرتز للمدخل	التيار الاسمي:	استهلاك الطاقة عند الجهد الكاملة (الحد الأقصى)
20 واط		الطاقة المتبددة (الحد الأقصى)
4 واط		الأداء عند الجهد الكاملة
79% typ.		الطاقة في وضع الاستعداد
< 1 واط		البيانات الاسمية للمخرج (BUS)
26 فولت تيار مباشر	الجهد الاسمي:	منصهر مدمج (جانب الـ 'PRI')
600 مللي أمبير	التيار الاسمي:	أقصى مقطع للكابلات لكل طرف
15,6 واط	الطاقة الاسمية	عدد موديلات DIN
F1 T 3,15 أمبير 250 فولت		رمز لأجهزة من الفئة الثانية

Avvertenze e diritti del consumatore



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.



Divieto di toccare le unità con le mani bagnate.
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol.
Divieto di occludere le aperture di ventilazione.
Divieto di modificare i dispositivi.
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi.
Divieto di esporre l'unità a stivali o a spruzzi d'acqua.
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo.
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri.
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte.



Pericolo di shock elettrico.



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata.
Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto.



Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente come da istruzioni installative.
Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia conforme alle normative vigenti.
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni.
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

Avvertissements et droits du consommateur



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.



Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.
Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.
Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.
Interdiction de modifier les dispositifs.
Interdiction de retirer les parties de protection des dispositifs.
Interdiction d'exposer l'unité à des saletés ou à des éclaboussures.
Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur / froid.
Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs et poussières / poussières.
Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque d'électrocution.



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.
Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.



Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.
S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée conformément aux instructions d'installation.
Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.
Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.

Warnings and consumer rights



Read carefully before use and keep for future reference.



Touching the units with wet hands is forbidden.
Using liquid cleaners or aerosols is forbidden.
Blocking the ventilation openings is forbidden.
Modifying the devices is forbidden.
Removing protective parts from the devices is forbidden.
Exposing the unit to water drops or splashes is forbidden.
Installing the units near heat / cold sources is forbidden.
Installing the units near harmful gases and powders is forbidden.
Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden.



Danger of electrical shock.



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation.
Switch the power supply OFF before any work on the system.



Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.
Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions.
Check that the unit installation complies with the standards in force.
Connect the power supply wires as indicated.
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.

Hinweise und Rechte der Verbraucher



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.



Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren.
Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen.
Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken.
Verbot, die Vorrichtungen zu ändern.
Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen.
Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus.
Die Einheit muss fern von Wärme- / Kältequellen installiert werden.
Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas und Staub zu installieren.
Verbot, die Einheit an ungeeigneten Flächen zu befestigen.



Stromschlaggefahr.



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation.
Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.



Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.
Vergewissern Sie sich, dass die Wandmontage gemäß der Montageanleitung korrekt ausgeführt wird.
Vergewissern Sie sich, dass die Installation des Geräts mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt.
Die Stromkabel gemäß Anweisungen anschließen.
Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind.

Advertencias y derechos del consumidor



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.



Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas.
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.
Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.
Se prohíbe modificar los dispositivos.
Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.
Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor / frío.
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo.
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.



Peligro de choque eléctrico



Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada. Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema.



Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación.
Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes.
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.

Advertências e direitos do consumidor



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência.



Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.
Proibição de alterar os dispositivos.
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.
Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pó.
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.



Perigo de choque eléctrico.



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.
Tirar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.
Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes.
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.

Предупреждения и права потребителя



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения.



Запрещено прикасаться к узлам мокрыми руками.
Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли.
Запрещено загромождать вентиляционные отверстия.
Запрещено вносить изменения в устройства.
Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств.
Запрещено подвергать домофон воздействию капель или брызг воды.
Запрещено устанавливать устройства вблизи источников тепла / холода.
Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газо- и порошкообразных веществ.
Запрещено закреплять узлы на непригодных поверхностях.



Опасность поражения электрическим током



Опасность падения устройств вследствие проседания поверхности, на которой они установлены, или ненадлежащей установки.
Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой.



Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.
Необходимо убедиться в правильном выполнении настенной установки согласно инструкциям по монтажу.
Необходимо убедиться в соответствии установки узла действующим нормам.
Соединить кабели питания согласно указаниям.
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях.

Waarschuwingen en rechten van de consument



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren.



Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken.
Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.
Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.
Het is verboden het apparaat te wijzigen.
Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.
Het is verboden om de unit bloot te stellen aan druppelend of spattend water.
Het is verboden om de units te installeren in de buurt van koude- / warmtebronnen.
Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen en stof.
Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken.



Elektrocutegevaar.



Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie.
Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten.



Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.
Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht in overeenstemming met de installatieaanwijzingen.
Controleer of de installatie aan de muur overeenstemt met de toepasselijke normen.
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen.
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie.

Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας.



Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι.
Μη φράζετε τις σπές εξαερισμού.
Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.
Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.
Δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάσιμο ή πιεστικό νερό.
Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας / ψύχους.
Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια και σκόνη.
Απαγόρευση σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Κίνδυνος πτώσης των συσκευών λόγω δυναμικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης.
Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα.



Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.
Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της μονάδας είναι συμβατή με τους κανονισμούς σε ισχύ.
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις.
Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιείτε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

Ostrzeżenia i prawa konsumenta



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać dokładnie instrukcję i zachować ją dla przyszłych konsultacji.



Zakaz dotykania jednostek mokrymi rękoma.
Zakaz użytkowania płynnych środków czyszczących lub aerozoli.
Zakaz zatykania otworów wentylacyjnych.
Zakaz modyfikowania urządzeń.
Zakaz usuwania elementów ochronnych urządzenia.
Zakaz wystawiania urządzenia na działanie kapiącej lub przyskającej wody.
Zakaz instalowania urządzeń w pobliżu źródeł ciepła / zimna
Zakaz instalacji jednostek w pobliżu szkodliwych gazów lub pyłów.
Zakaz mocowania jednostek na nieodpowiednich powierzchniach.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Ryzyko upadku urządzeń z powodu niewytrzymania powierzchni, na której zostały zainstalowane, lub z powodu nieodpowiedniej instalacji.
Przed jakąkolwiek interwencją na urządzeniu należy odciąć zasilanie.



Uwaga: instalacja, konfiguracja, uruchomienie i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
Upewnij się, że instalacja na ścianie została przeprowadzona prawidłowo, zgodnie z instrukcją instalacji.
Upewnij się, że instalacja urządzenia jest zgodna z obowiązującymi przepisami.
Podłączyć kable zasilania zgodnie z instrukcjami.
Dla ewentualnego rozbudowania linii należy używać wyłącznie artykuły wymienione w specyfikacji technicznej.

Uyarılar ve tüketici hakları



Kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve ileride yararlanmak üzere saklayın.



Islak ellerle ünitelere dokunmak yasaktır.
Sıvı temizleyiciler ve aerosol kullanmak yasaktır.
Hava deliklerini tıkamak yasaktır.
Aygıtlarda değişiklik yapmak yasaktır.
Aygıtların koruyucu aksamlarını yerlerinden çıkartmak yasaktır.
Üniteyi damlayan veya sıçrayan suya maruz bırakmak yasaktır.
Üniteleri ısı / soğuk kaynaklarının yakınına kurmak yasaktır.
Üniteleri zararlı gaz ve tozların yakınına kurmak yasaktır.
Uygun olmayan yüzeyler üzerinde ünitelerin sabitlenmesi yasaktır.



Elektrik çarpması tehlikesi.



Kurulu oldukları yüzeyin çökmesi veya uygun olmayan kurulumdan dolayı aygıtların düşme riski.
Tesis üzerinde her hangi bir işlem yapmadan önce beslemesini kesin.



Dikkat: Montaj, konfigürasyon, çalıştırma ve bakım sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır.
Duvar kurulumunun kurulum talimatlarına göre doğru şekilde yapıldığından emin olun.
Ünitenin kurulumunun mevcut düzenlemelere uygun olduğundan emin olun.
Besleme kablolarını işaret edilen şekilde bağlayın.
Olası tesis genişlemelerinde sadece teknik şartnamede işaret edilen parçaları kullanın.

Uyarılar ve tüketici hakları

قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.



ممنوع لمس الوحدات بأيدي مُبللة.
ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أبوسول.
ممنوع سدّ فتحات التهوية.
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
ممنوع تعريض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة/ البرودة.
ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة وأتربة.
ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.



خطر الصدمة الكهربائية



خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.
افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حصريًا بواسطة موظفين مؤهلين.
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح وفقًا لتعليمات التركيب.
تحقق من أن تركيب الوحدة متوافق مع اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقًا للإرشادات.
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.

